

Sir Arthur  
Conan Doyle

# Sherlock Holmes

Une étude en rouge

K I  
L É  
M A



# Sherlock Holmes

## Une étude en rouge



Sir Arthur Conan Doyle

# Sherlock Holmes

## Une étude en rouge

Adapté en FALC  
par Fostella Mizelé



## Avant de commencer la lecture

*Une étude en rouge* est un **roman policier**.

Un roman policier est un livre qui raconte une **enquête policière**.

Avant de donner la définition d'une enquête policière, plusieurs autres mots doivent être expliqués pour bien comprendre le livre.

### **Le crime et le meurtre**

Dans les romans policiers, il y a souvent des **crimes** et des **criminels**.

Un crime est une chose grave faite par quelqu'un et interdite par les règles d'un pays.

Un criminel est une personne qui commet un crime.

Un crime peut être un vol ou un **meurtre**.

On dit qu'il y a un meurtre quand une personne tue quelqu'un d'autre.

La personne qui tue est appelée le **meurtrier**.

La personne qui est tuée par le meurtrier est appelée la **victime**.

## Le rôle de la police

Quand il y a un **meurtre**, on appelle les policiers.  
Les policiers ont 4 missions :

1. Ils doivent comprendre comment le meurtre s'est passé.
2. Ils doivent comprendre qui est le **meurtrier**.
3. Ils doivent comprendre pourquoi le meurtrier a tué la **victime**.
4. Ils doivent retrouver et **arrêter** le meurtrier.  
Arrêter quelqu'un veut dire l'attraper pour le mettre en prison.

## L'enquête policière

Pour réussir leurs 4 missions, les policiers doivent **enquêter**.

Enquêter veut dire rechercher des **indices** et des **preuves** pour arrêter le meurtrier.

On parle d'**enquête policière** quand les policiers enquêtent.

Un **indice** est un signe qui donne des informations.  
Par exemple, la fumée qui sort d'une maison est le signe qu'il y a un feu dans cette maison.  
La fumée est donc un indice.

Une **preuve** est un détail qui montre que quelque chose existe pour de vrai.  
Par exemple, des cendres sur le sol sont la preuve qu'il y a bien eu un feu.

Grâce aux indices et aux preuves, les policiers peuvent **résoudre** l'enquête.  
Résoudre une enquête veut dire trouver la solution de l'enquête.  
Les policiers arrêtent le meurtrier et découvrent pourquoi il a tué sa victime.

## Le rôle des détectives privés

Les policiers qui enquêtent sont appelés des **enquêteurs**.

Parfois, les enquêteurs de la police ont besoin d'aide pour trouver le meurtrier. Ils demandent de l'aide à des **détectives privés**.  
Un détective privé est un enquêteur payé par un client.  
Ce client n'est pas un policier.

Le détective privé qui enquête avec la police est appelé **détective consultant**.  
Dans ce livre, le personnage de Sherlock Holmes est un détective consultant.

## Présentation

Une étude en rouge raconte une **enquête policière**.

Le livre est séparé en 3 parties :

- La partie 1 raconte l'enquête policière.
- La partie 2 remonte dans le passé pour expliquer pourquoi le **meurtrier** a tué sa **victime**.
- La partie 3 revient au moment de l'enquête policière.

Dans la partie 1 du livre, l'homme qui raconte l'enquête policière est le docteur Watson.

Au début du roman, le docteur Watson cherche un appartement à Londres, la capitale de l'Angleterre. Mais il n'a pas assez d'argent pour payer le loyer.

Un jour, le docteur Watson rencontre Sherlock Holmes. Sherlock Holmes est un homme un peu bizarre et très intelligent.

Sherlock Holmes cherche aussi quelqu'un pour partager le loyer d'un appartement. Le docteur Watson et Sherlock Holmes décident d'habiter ensemble.

Ils deviennent **colocataires**.

Ils vivent dans le même appartement.

Le docteur Watson découvre que Sherlock Holmes est **détective consultant** pour la police anglaise.

Et un matin, la police a une nouvelle enquête pour Sherlock Holmes :

un homme a été tué

dans une maison abandonnée

et personne ne comprend comment il est mort.

Le docteur Watson décide d'aider Sherlock Holmes à **résoudre** cette enquête.

Vont-ils réussir à **arrêter** le meurtrier ?

▪

La partie 1 de ce livre

va du chapitre 1 au chapitre 7.

La partie 2 va du chapitre 8 au chapitre 12.

La partie 3 va du chapitre 13 au chapitre 14.

## Les personnages principaux de la partie 1



Le **docteur Watson** est un médecin anglais. Il ne travaille plus depuis qu'il a été blessé à la guerre.



**Gregson** est aussi enquêteur dans la police anglaise. Gregson et Lestrade ne s'aiment pas beaucoup.

**Sherlock Holmes** est un **détective**. Il étudie aussi la **science** et fait beaucoup d'expériences **scientifiques**.



La science aide à comprendre comment le monde et la nature fonctionnent. Par exemple, la science explique pourquoi l'eau devient de la glace quand il fait froid.



**Lestrade** est **enquêteur** dans la police anglaise. Il demande souvent des conseils à Sherlock Holmes.

**Enoch Drebber** est la première **victime** du livre. Son **cadavre** est retrouvé à Londres, dans une maison abandonnée. Un cadavre est le corps d'un être humain ou d'un animal qui est mort.

**Joseph Stangerson** est le **secrétaire** d'Enoch Drebber. Il reçoit et répond au courrier d'Enoch Drebber. Joseph Stangerson s'occupe aussi de ranger tous les papiers importants d'Enoch Drebber.

## Où et quand se passe l'histoire ?

L'histoire se passe dans la ville de Londres, en Angleterre, au début des années 1880.

À cette époque, les gens utilisent des **fiacres** pour se déplacer.

Un fiacre est une voiture tirée par un cheval.

Le conducteur du fiacre s'appelle le **cocher**.

Les fiacres servent aussi de taxi.



Aujourd'hui, la police se sert de la **science** pour expliquer des **meurtres**.

Par exemple, si un policier trouve un cheveu sur le lieu du **crime**,

il peut savoir à qui ce cheveu appartient après une expérience **scientifique**.

Mais en 1880, c'était différent.

La police n'utilisait pas la science pour **résoudre** ses **enquêtes**.

Heureusement, Sherlock Holmes fait des recherches scientifiques.

Et c'est aussi grâce à ses recherches scientifiques que Sherlock Holmes peut aider la police.

## Pour bien comprendre

À la fin de ce livre, il y a :

- L'histoire de ce livre dans le bon ordre, pour bien comprendre comment le temps passe dans ce **roman policier**.



- La liste des mots difficiles et leur définition. Les mots difficiles sont **en gras** dans le texte. Les définitions et les explications sont en gris dans le texte.



- La liste de tous les personnages.
- La liste des différentes parties du livre.



## Partie 1

# Les meurtres



## Chapitre 1

### La rencontre avec Sherlock Holmes

Je m'appelle Docteur Watson.  
 En 1878, je termine mes études de médecine  
 à Londres, en Angleterre.  
 Puis, je fais une formation spéciale  
 pour être docteur dans l'**armée** anglaise.  
 L'armée est l'ensemble des soldats d'un pays.  
 Après ma formation spéciale, je pars en Afghanistan,  
 un pays en Asie où il y a la guerre.

En Afghanistan, un ennemi me tire dessus.  
 Je reçois une balle dans l'épaule.  
 Je ne peux plus bouger.  
 Un soldat anglais m'éloigne des ennemis  
 et m'amène à l'hôpital militaire.  
 Ce soldat me sauve la vie.  
 À l'hôpital, les médecins soignent ma blessure  
 mais j'attrape une maladie grave.  
 Les médecins pensent que je vais mourir.

Les semaines passent  
 et je suis toujours vivant.  
 Après plusieurs mois à l'hôpital,  
 je vais un peu mieux.

Mais je suis toujours très maigre  
 et très fatigué.  
 Je n'ai plus de force.  
 Je ne peux plus travailler.  
 L'armée m'oblige à rentrer en Angleterre.

En Angleterre, je n'ai plus de famille.  
 Je ne connais personne.  
 Je décide d'aller vivre à Londres  
 où j'ai fait mes études.  
 Le problème, c'est que les loyers sont chers  
 à Londres.  
 Et je n'ai pas beaucoup d'argent.  
 Pour le moment, je vis à l'hôtel.  
 Mais l'hôtel aussi est très cher.  
 Je dois donc trouver un autre endroit pour vivre.  
 Et vite !

Un matin, dans un bar,  
 un homme s'approche de moi.  
 Je le reconnais.  
 C'est un **infirmier** avec qui j'ai travaillé  
 avant d'entrer dans l'armée.  
 Il aidait les docteurs  
 et s'occupait des malades.  
 Cet infirmier s'appelle Stamford.  
 Je suis très content de le revoir  
 et je l'invite à déjeuner au restaurant.

Dans le **fiacre** qui nous emmène au restaurant,  
 Stamford me pose des questions.

STAMFORD

- Docteur Watson,  
qu'avez-vous fait ces derniers mois ?  
Vous avez beaucoup maigri !

Je raconte les derniers mois de ma vie à Stamford.  
Je lui parle de la guerre en Afghanistan,  
de ma blessure à l'épaule  
et de mon retour en Angleterre.  
Je lui parle aussi de mon problème de loyer.

DOCTEUR WATSON

- Je cherche un logement pas très cher.  
C'est difficile à trouver à Londres !

STAMFORD

- C'est amusant que vous me disiez ça !  
Quelqu'un m'a dit la même chose  
ce matin.

DOCTEUR WATSON

- Qui ?

STAMFORD

- Un homme qui s'appelle Sherlock Holmes.  
Il vient souvent au **laboratoire** de l'hôpital  
où je travaille.

Un laboratoire est un endroit  
où on fait des expériences **scientifiques**  
avec des appareils et des produits.

STAMFORD

- Sherlock Holmes m'a dit  
qu'il cherchait un **colocataire**.  
Il aimerait partager le loyer d'un logement  
pour payer moins cher.

DOCTEUR WATSON

- Merveilleux !  
Je ne veux plus vivre seul.

Stamford fait une tête bizarre.

STAMFORD

- Peut-être que vous n'aimerez pas vivre  
avec Sherlock Holmes.  
Sherlock Holmes est un peu bizarre.  
Il ne parle à personne  
et il passe tout son temps  
à faire des expériences scientifiques.

DOCTEUR WATSON

- Est-ce qu'il est docteur ?

STAMFORD

- Non.  
Mais Sherlock Holmes aime la **chimie**  
et il connaît très bien le corps humain.

La chimie est la **science** qui étudie  
comment des produits se mélangent  
et fonctionnent entre eux.

Stamford continue de me donner  
des détails sur Sherlock Holmes.

STAMFORD

- Sherlock Holmes est très intelligent.  
Mais il ne parle pas beaucoup.

DOCTEUR WATSON

- Vivre avec un homme qui ne parle pas beaucoup  
ne me dérange pas.  
Je n'aime pas beaucoup le bruit et l'agitation.  
Je préfère avoir un colocataire calme.

**DOCTEUR WATSON**

- Ce Sherlock Holmes m'a l'air très bien.  
J'aimerais le rencontrer.  
Où est-ce que je peux le trouver ?

**STAMFORD**

- Sherlock Holmes est peut-être au **laboratoire**.  
Nous irons le voir après le déjeuner.

Une heure plus tard,  
Stamford et moi allons à l'hôpital  
où Stamford travaille.  
Quand nous arrivons au laboratoire,  
Sherlock Holmes est bien là.  
Il fait des expériences **scientifiques**.

Sherlock Holmes nous voit.  
Stamford s'approche de lui.

**STAMFORD**

- Sherlock Holmes,  
je vous présente le docteur Watson.

**SHERLOCK HOLMES**

- Comment allez-vous ?  
Vous revenez d'Afghanistan, n'est-ce pas ?

Je suis très surpris.  
Comment Sherlock Holmes peut savoir  
que je reviens d'Afghanistan ?  
Quand je lui pose la question, il rit.  
Mais il ne me répond pas.  
Sherlock Holmes préfère nous raconter  
sa dernière expérience.

**SHERLOCK HOLMES**

- J'ai fait une découverte très importante.  
Ma découverte aide à trouver  
et à reconnaître les taches de sang.

Sherlock Holmes nous explique tout.  
Il met quelques gouttes de sang dans beaucoup d'eau.  
L'eau reste **transparente**  
parce qu'il y a très peu de sang.  
Quand l'eau est transparente, on peut voir à travers.  
Sherlock Holmes ajoute des petits grains blancs  
et un liquide clair dans l'eau transparente.  
L'eau devient rouge tout de suite.



Sherlock Holmes est très content.

SHERLOCK HOLMES

- Que pensez-vous de ma découverte ?  
En mélangeant ces petits grains blancs  
et ce liquide,  
on peut voir qu'il y a du sang dans l'eau.  
C'est magnifique, n'est-ce pas ?  
Ce mélange fonctionne avec du sang ancien  
ou du sang frais.  
Grâce à ça, la police va **arrêter**  
beaucoup plus de **meurtriers**.

Sherlock Holmes est très heureux.  
Il tape dans ses mains.

SHERLOCK HOLMES

- Imaginez.  
La police examine les habits d'un **suspect**.

Un suspect est une personne  
que la police pense coupable d'un **crime**.

SHERLOCK HOLMES

- La police a trouvé de vieilles taches marron  
sur les habits du suspect.  
Grâce à ce mélange, la police peut savoir  
si c'est du sang.

DOCTEUR WATSON

- C'est une découverte importante.  
Je vous félicite !

Stamford explique à Sherlock Holmes  
le but de notre visite au **laboratoire**.

STAMFORD

- Docteur Watson cherche un appartement.  
Comme vous cherchez un **colocataire**,  
j'ai pensé à lui pour partager votre logement.

Sherlock Holmes a l'air heureux  
de cette proposition.

SHERLOCK HOLMES

- J'ai trouvé un appartement  
dans la rue Baker Street.  
Je ne l'ai pas encore visité,  
car il est trop cher pour moi tout seul.  
Mais pour nous 2,  
l'appartement sera très bien.  
Je fais souvent des expériences **scientifiques**.  
Est-ce que ça vous dérange  
si j'en fais dans notre appartement ?

DOCTEUR WATSON

- Non, pas du tout.

SHERLOCK HOLMES

- J'ai aussi des défauts.  
Parfois, je suis silencieux pendant plusieurs jours.  
Ça ne veut pas dire que je suis fâché.  
Il faut me laisser tranquille  
et après je redeviens agréable.  
Et vous, vous avez des choses à me dire ?  
Avant de vivre ensemble,  
c'est mieux de connaître les défauts de l'autre.

Je suis amusé par les questions  
de Sherlock Holmes.

**DOCTEUR WATSON**

- Je me lève très tôt ou très tard.  
Je suis paresseux, je n'aime pas faire d'efforts.  
Et je déteste le bruit, ça me rend nerveux.

**SHERLOCK HOLMES**

- Est-ce que le son du violon vous rend nerveux ?

**DOCTEUR WATSON**

- Ça dépend du musicien.  
Si le musicien joue bien du violon, c'est un plaisir à écouter.  
Mais si le musicien joue mal...

Sherlock coupe la parole du docteur Watson.

**SHERLOCK HOLMES**

- Ah ! C'est parfait !  
Si l'appartement vous plaît aussi, nous pourrions y vivre ensemble.

**DOCTEUR WATSON**

- Quand irons-nous voir l'appartement ?

**SHERLOCK HOLMES**

- Venez me chercher ici demain midi, et nous irons ensemble à l'appartement.

**DOCTEUR WATSON**

- Très bien, à demain midi.

Je salue Sherlock Holmes.

Puis, Stamford et moi quittons le **laboratoire** et nous sortons de l'hôpital.

Dehors, je pose une question à Stamford.

**DOCTEUR WATSON**

- Sherlock Holmes a dit que je revenais d'Afghanistan.  
Comment il a deviné cela ?

**STAMFORD**

- Sherlock Holmes est très fort.  
Il devine toujours tout.  
Je ne sais pas comment il fait.

**DOCTEUR WATSON**

- C'est très étonnant.  
Je suis curieux et je pourrai bientôt **observer** comment Sherlock Holmes devine les choses.

Observer veut dire regarder avec attention.

**DOCTEUR WATSON**

- Merci de m'avoir présenté Sherlock Holmes.  
Au revoir Stamford.

**STAMFORD**

- Au revoir Docteur Watson.

Je rentre à mon hôtel en pensant à Sherlock Holmes.

Quel homme étonnant !

ROMAN ADO ■ POLICIER

# Sherlock Holmes

## Une étude en rouge

**Sir Arthur Conan Doyle** ■ facile à lire et à comprendre

Adapté en FALC par Fostella Mizelé

Dans une maison près de Londres,  
un homme est retrouvé mort.  
Personne ne sait ce qui s'est passé.

L'homme n'a aucune blessure,  
mais il y a des taches de sang  
partout autour de lui.  
C'est un vrai mystère !

Les policiers appellent  
le détective Sherlock Holmes  
pour résoudre cette enquête.  
Sherlock Holmes et son ami le docteur Watson  
arriveront-ils à comprendre  
comment cet homme est mort ?  
Et qui l'a tué ?



Facile à lire et à comprendre  
**La littérature adaptée pour tous**  
[www.kilema-editions.fr](http://www.kilema-editions.fr)

**Vous trouverez dans ce livre :**

- une introduction pour bien commencer la lecture, avec les notions clés d'une enquête policière,
- une liste des mots difficiles et leur définition,
- la liste de tous les personnages.



ISBN 978-2-494067-22-6 26€

